

$$\frac{1}{\zeta(s)} = \sum_{n=1}^{\infty} \frac{\mu(n)}{n^s}$$



№ 10(42) 2023

# Reports Scientific Society

SCIENTIFIC AND PRACTICAL JOURNAL

## Chief Editor

Omar Larouk

## Editorial board:

Omar Larouk

Voronkova O.V.

Birzhenyuk G.M.

Komissarenko S.S.

Atabekova A.A.

Tarando E.E.

Malinina T.B.

Erofeeva T.I.

Tyutyunnik V.M.

Du Kun

Bednarzhevskiy S.S.

Petrenko S.V.

Wu Songjie

Nadtochiy I.O.

Chamsutdinov N.U.

Andreas Kyriakos Georgiou

## Founder:

Scientific Society (Thailand)

## IN THIS ISSUE:

Regional and Sectoral Economy

Russian Literature and Literatures of the Peoples of the Russian Federation

Literary Theory

Languages of the Peoples of Foreign Countries

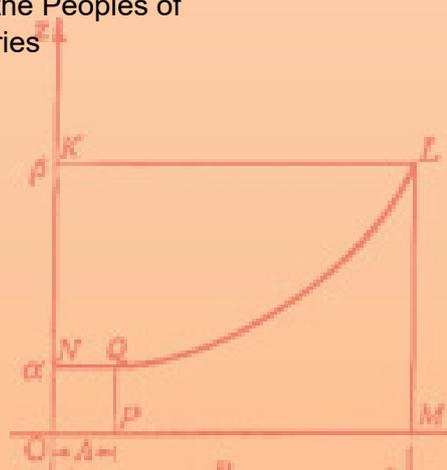


Fig. 1

ISSN 2351-0609

Thailand, 2023



$$\frac{d(x)}{1 - \frac{d(x)}{10^6}}$$

$$\sum_{n=1}^{\infty} \frac{1}{n^x}$$

## EDITORIAL BOARD

Foreign journal "Reports Scientific Society" is published in Thailand. Publication in foreign journals is equal to the publication in the list of Higher Attestation Commission's leading peer-reviewed scientific journals to report the main results of the thesis for the degree of doctor and candidate of sciences.

Journal "Reports Scientific Society" is issued 12 times a year.

Chief Editor:  
**Omar Larouk**

Page planner:  
**Marina Karina**

The journal is reliably protected using special publishing technology.

Subscription index of Agency  
"Rospechat" No 70729 for  
periodicals.

Information about published articles  
is regularly provided to **Russian  
Science Citation Index**  
(Contract No 124-04/2011R).

For more information, please, visit  
the website:  
<http://moofrnk.com/>

**E-mail:** nauka-bisnes@mail.ru  
tmbprint@gmail.com

**tel.:** +66944368790  
+79156788844

Editorial opinion may be different  
from the views of the authors.

Please, request the editors'  
permission to reproduce the content  
published in the journal.

**Omar Larouk** – PhD, Associate Professor, National School of Information Science and Libraries University of Lyon, tel.: +0472444374, E-mail: omar.larouk@enssib.fr, France.

**Voronkova O.V.** – Doctor of Economics, Professor, Head of Department of Marketing Department, Tambov State Technical University, tel.: 8(981)9720993, E-mail: voronkova@tambov-konfcentr.ru, Russia.

**Birzhenyuk G.M.** – Doctor of Cultural Studies, Professor, Head of Department of Socio-Cultural Technologies, St. Petersburg Humanitarian University of Trade Unions, tel.: 8(812)7403842, E-mail: set47@mail.ru, Russia.

**Komissarenko S.S.** – Doctor of Cultural Studies, Professor, Honored Worker of Higher Education of Russia, Professor of Socio-Cultural Technologies, St. Petersburg Humanitarian University of Trade Unions, Russia.

**Atabekova A.A.** – Doctor of Philology, Professor, Head of Department of Foreign Languages Faculty of Law of the Russian Peoples' Friendship University, tel.: 8(495)4342712, E-mail: aaatabekova@gmail.com, Russia.

**Tarando E.E.** – Doctor of Economics, Professor, Department of Economic Sociology, St. Petersburg State University, tel.: 8(812)2749706, E-mail: elena.tarando@mail.ru, Russia.

**Malinina T.B.** – Doctor of Social Sciences, Associate Professor, Department of Social Analysis and Mathematical Methods in Sociology, St. Petersburg State University; tel.: 8(921)9375891, E-mail: tatiana\_malinina@mail.ru, Russia.

**Erofeeva T.I.** – Doctor of Philology, Head of the School of Sociopsycholinguistics at the Department of General and Slavonic Linguistics, Perm State National Research University, E-mail: genling.psu@gmail.com, Russia.

**Tyutyunnik V.M.** – Doctor of Technical Sciences, Candidate of Chemical Sciences, Professor, Director of Tambov Affiliate of Moscow State University of Culture and Arts, President of the International Information Center for Nobel Prize, Academy of Natural Sciences, tel.: 8(4752)504600, E-mail: vmt@tmb.ru, Russia.

**Du Kun** – PhD in Economics, Associate Professor, Department of Management and Agriculture, Institute of Cooperation of Qingdao Agrarian University, tel.: 8(960)6671587, E-mail: tambovdu@hotmail.com, China.

**Bednarzhevsky S.S.** – Doctor of Technical Sciences, Professor, Head of Department of Safety, Surgut State University, Laureate of State Prize in Science and Technology, Academy of Natural Sciences and the International Energy Academy, tel.: 8(3462)762812, E-mail: sbed@mail.ru, Russia.

**Petrenko S.V.** – PhD in Technical Sciences, Associate Professor, Head of Department Mathematical Methods in Economics, Lipetsk State Pedagogical University, tel.: 8(4742)328436, 8(4742)221983, E-mail: viola349650@yandex.ru, viola@lipetsk.ru, Russia.

**Wu Songjie** – PhD in Economics, Shandong Normal University, tel.: +86(130)21696101, E-mail: qdwucong@hotmail.com, Shandong, China.

**Nadtochiy I.O.** – Doctor of Philosophy, Associate Professor, Head of Philosophy Department, Voronezh State Forestry Academy, tel.: 8(4732)537070, 8(4732)352263, E-mail: inad@yandex.ru, Russia.

**Chamsutdinov N.U.** – Doctor of Medicine, Professor of Faculty Therapy, Dagestan State Medical Academy Wed Federation, Member of RANS, Deputy of the Dagestan Affiliate of the Russian Respiratory Society, tel.: 8(928)655349, E-mail: nauchdoc@rambler.ru, Dagestan.

**Andreas Kyriakos Georgiou** – Lecturer in Accounting, Department of Business, Accounting & Finance, Frederick University, Limassol, tel.: 99 459477, E-mail: bus.akg@frederick.ac.cy, Cyprus.

---

# СОДЕРЖАНИЕ

## ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

### Региональная и отраслевая экономика

- Воронкова О.В., Албахри Жеуел Самир Изучение динамики туристических потоков  
в приполярной зоне Российской Федерации ..... 5

## ФИЛОЛОГИЯ

### Русская литература и литературы народов Российской Федерации

- Атаманова Н.В. Лексический концепт «зима» в поэзии Ф.И. Тютчева..... 10
- Богдашкина С.В., Налдеева О.И., Маскаева С.А. Образовательный потенциал  
комплексного анализа текста при изучении фразеологии родного (мокшанского)  
языка ..... 16

### Теория литературы Literary Theory

- Маскаева С.Н., Налдеева О.И., Савостькина М.И., Азыркина Е.И. Специфика  
изучения паремических жанров на уроках родной литературы..... 20

### Языки народов зарубежных стран

- Грушина М.В. Лингвокультурные особенности концептов «добро» и «зло» на  
примере произведения Дж. Роулинг «Сказки Барда Бидля» ..... 24

## CONTENTS

### ECONOMIC SCIENCES

#### Regional and Sectoral Economy

- Voronkova O.V., Jewel Samir Albahry A Study of the Dynamics of Tourist Flows  
in the Circumpolar Zone of the Russian Federation..... 5

### PHILOLOGY

#### Russian Literature and Literatures of the Peoples of the Russian Federation

- Atamanova N.V. Lexical Concept “Winter” in the Poetry of F.I. Tyutchev ..... 10
- Bogdashkina S.V., Naldeeva O.I., Maskaeva S.A. The Educational Potential of the  
Complex Text Analysis in the Study of Phraseology of the Native (Moksha) Language.. 16

#### Literary Theory

- Maskaeva S.N., Naldeeva O.I., Savostkina M.I., Azyrkina E.I. Specifics of Studying  
Paremic Genres in Native Literature Lessons ..... 20

#### Languages of the Peoples of Foreign Countries

- Grushina M.V. Linguocultural Features of the Concepts “Good” and “Evil” through  
the Example of J. Rowling’s “Tales of Beedle the Bard”..... 24

УДК 338



## Изучение динамики туристических потоков в приполярной зоне Российской Федерации

О.В. Воронкова, Албахри Жеуел Самир  
(Россия)

E-mail: jewel.albahry@hotmail.com



...

**Ключевые слова и фразы:** Арктический регион; Карелия; ресурсный потенциал; туризм; туристическая инфраструктура; туристско-рекреационный потенциал.

**Аннотация:** Приполярный регион имеет значительный туристический потенциал и далеко не освоенные экономические резервы. Хотя в регионе давно сформирована туристическая инфраструктура и развивается автотранспортное сообщение, многие районы находятся в труднодоступном состоянии и представляют собой неразработанный туристический потенциал. Проблемами для развития туризма являются сложные природные условия, малодоступность отдельных территорий, неразвитость базы индустрии гостеприимства. Целью представленной статьи являются анализ и оценка динамики развития туристско-рекреационного потенциала и обозначение основных направлений формирования отечественного приполярного туризма. Сегодня крайне медленно реализуются программы, направленные на формирование туристической базы региона и привлечение большего потока туристов. Необходимо высокими темпами формировать инфраструктуру, развивать автотранспортную сеть, популяризировать приполярный туризм.

...

В процессе глобализации рынков и всемирного развития экономической деятельности все более заметное значение приобретает индустрия туризма. Путешествие можно рассматривать как сферу экономики, не связанную с производством, где предприятия готовы удовлетворять материальные и духовные потребности туристов. Путешествие имеет важное значение для изучения истории, культуры и традиций региона; оно играет важную роль в сфере охраны природы территорий, занятости населения региона в сфере услуг и производства.

В «Стратегии развития приполярной зоны Российской Федерации и обеспечения государственной безопасности на период до 2035 года», утвержденной указом Президента Российской Федерации от 26 октября 2020 г. № 645, отмечается, что решение задач,

направленных на экономическое развитие региона, тесно связано с развитием в сфере туризма приполярной зоны. В стратегии отмечается, что для решения проблем в области экономического развития Арктической зоны необходимо провести ряд мер, включая значительную поддержку со стороны государства для строительства судов для арктических местностей и развития туристической инфраструктуры в регионах Севера.

Полярный регион обладает большим потенциалом для туризма и имеет значительные резервы. Регион богат привлекательными элементами, оборудован туристической инфраструктурой, там осуществляется развитие автотранспортного сообщения. Однако существует ряд проблем, затрудняющих развитие туризма: недоступность некоторых территорий, экстремальные природные условия, устаревшая инфраструктура гостеприимства, проблемы в законодательно-правовой базе. Существует поддержка со стороны других регионов, реализуются программы, направленные на развитие региона и привлечение большего числа посетителей. Создание необходимой туристической инфраструктуры, расширение транспортной сети, продвижение полярного туризма позволят мобилизовать предпринимателей и поспособствуют развитию экономики в целом.

В последние годы, после закрепления позиций внутреннего и въездного туризма в России, Крайний Север становится все более известным туристическим направлением [1]. Привлекательность Севера включает живописные дикие озера и крутые реки, утесы и сейды Кольского полуострова, мегалиты и лабиринты Соловецких островов Белого моря, уникальные памятники деревянного и традиционного зодчества, расположенные в национальных парках «Кенозерский», «Водлозерский», «Русский Север». Развитию природно-ориентированного туризма способствует множество естественных достопримечательностей. Три заповедника Кольского полуострова, где изучаются среда обитания и поведение дикого северного оленя, морских птиц и рыб северных водоемов: Кандалакшский заповедник (1932 г.) площадью 70,5 тыс. га; заказник «Пасвик» (1992 г.) – 14,727 тыс. га, включая 1,910 тыс. га в Норвегии; Финляндский заповедник (1930 г.) площадью 268,4 тыс. га, имеющий транснациональный статус биосферного резервата. Кроме того, здесь находится 14 заказников и 48 природных монументов. Также присутствуют водно-биологические угодья, охраняемые Рамсарской Конвенцией: Кандалакшский водно-биологический заказник (20,8 км<sup>2</sup>). Его функциональное значение включает многочисленные места гнездования и миграции лебедей-кликунов, гусей, обыкновенных гаг и куликов. Привлекательность туристических ресурсов Мурманской и Архангельской областей пересматривается на основе анализа общих показателей развития туризма за последние пять лет, предоставленных Росстатом.

Анализ статистики показывает, что по количеству посещений отечественными туристами и темпу роста их прибытий Архангельская область привлекает больше посетителей, чем Мурманская область. Это обусловлено, в частности, посещением основного туристического объекта Архангельской области – известного Соловецкого монастыря, внесенного в список организации ЮНЕСКО [1]. На территории Мурманской области отсутствуют объекты ЮНЕСКО.

В 2020 г. количество туристов в Архангельской области уменьшилось примерно в два раза. К августу 2021 г. спрос на самые популярные туристические маршруты уже превышает предложение. Наполняемость известных отелей и туристических комплексов под Архангельском, в Пинежском заповеднике, в Каргополе сегодня высокая, места забронированы на длительный срок.

Беломорский, Кемский и Лоухский районы Республики Карелии успешно включены в Арктическую зону Российской Федерации в 2017 г. Специалисты считают, что отсутствие представленных субъектов в территориальной структуре Арктики неправильно, поскольку Арктический регион охватывает Карелию и продолжается вплоть до Кольского полуострова [4].

Макродинамика туристского потока исследуемых участков в служебных источниках в данный момент отсутствует, однако на официальных порталах Республики Карелия указано, что туристический поток в Карелию с каждым годом возрастает, так в 2021 г. Карелию посетило 170 тыс. путешественников [5]. Безусловно, это касается всех районов республики, включая и новые субъекты приполярной зоны. Впрочем, отметим, что приток путешественников в рассматриваемые участки немногочислен, что объясняется неимением соответствующей туристической инфраструктуры, труднодоступностью регионов, а в ряде случаев и совершенным отсутствием дорог, неимением высокопрофессионального обслуживающего персонала. В карельских ареалах Арктики отмечена убыль населения. Высокая смертность доминирует над показателями рождаемости, а также замечен отток молодежи в соседние, более многообещающие и экономически развитые регионы.

Экологически ориентированный туризм, или экотуризм, рассматривается в мировом сообществе как вид деятельности, направленный на сохранение окружающей среды, внесение вклада в образование населения и поддержание благосостояния коренного населения, соответствуя принципам устойчивого развития, в частности на региональном уровне. В нашей стране экологически ориентированный туризм является одним из факторов диверсификации экономики регионов, также служит как экспортно-ориентированная сфера деятельности, способная обеспечить большую устойчивость. В 2020 г. эта устойчивость была подвергнута испытанию в связи с пандемией коронавирусной инфекции-19.

### Список литературы

1. Жагина, С.Н. Анализ сезонности туристских услуг на Европейском Севере России / С.Н. Жагина, О.М. Пахомова // Серия конференций ИОП: Науки о Земле и окружающей среде. – 2019. – Т. 302. – С. 012040.
2. Ускова, Т.В. Туризм в Российской Федерации: возможности для импортозамещения / Т.В. Ускова, В.К. Егоров, Е.Г. Леонидова // Проблемы развития территории. – 2016. – № 4(84). – С. 32–46.
3. ЯНАО, Мурманская и Архангельская области стали лидерами по турпотоку в арктических регионах России. The Arctic [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://ru.arctic.ru/tourism/20200604/946049.html>.
4. 100 символов Карелии. Глава Карелии: «Костями лягу, но мы войдем в Арктическую зону», 2020 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://rk.karelia.ru/online/glava-karelii-kostmi-lyagu-no-my-vojdym-v-arkticheskuyu-zonu>.
5. О Карелии. Официальный интернет-портал Республики Карелия [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://gov.karelia.ru/karelia>.
6. Воронкова, О.В. Экономические последствия изменения климата в Арктике / О.В. Воронкова, Ю.Е. Семенова, Т.В. Бикезина // Наука и бизнес: пути развития. – 2019. –

№ 2(92). – С. 206–210.

7. Албахри, Ж.С. Формирование ресурсного потенциала сферы туризма в архитектурном регионе / Ж.С. Албахри // Reports Scientific Society. – 2022. – № 4(32). – С. 4–8.

8. Албахри, Ж.С. Анализ туристического потенциала российской территории Арктики: текущее состояние и перспективы развития // Ж.С. Албахри // Components of Scientific and Technological Progress. – 2023. – № 6(84). – С. 123–126.

### References

1. Zhagina, S.N. Analiz sezonnosti turistskikh uslug na Yevropeyskom Severe Rossii / S.N. Zhagina, O.M. Pakhomova // Seriya konferentsiy IOP: Nauki o Zemle i okruzhayushchey srede. – 2019. – Т. 302. – С. 012040.

2. Uskova, T.V. Turizm v Rossiyskoy Federatsii: vozmozhnosti dlya importozameshcheniya / T.V. Uskova, V.K. Yegorov, Ye.G. Leonidova // Problemy razvitiya territorii. – 2016. – № 4(84). – С. 32–46.

3. YANAO, Murmanskaya i Arkhangel'skaya oblasti stali liderami po turpotoku v arkticheskikh regionakh Rossii. The Arctic [Electronic resource]. – Access mode: <https://ru.arctic.ru/tourism/20200604/946049.html>.

4. 100 simbolov Karelii. Glava Karelii: «Kost'mi lyagu, no my voydom v Arkticheskuyu zonu», 2020 [Electronic resource]. – Access mode: <http://rk.karelia.ru/online/glava-karelii-kostmi-lyagu-no-my-vojdym-v-arkticheskuyu-zonu>.

5. O Karelii. Ofitsial'nyy internet-portal Respubliki Kareliya [Electronic resource]. – Access mode: <https://gov.karelia.ru/karelia>.

6. Voronkova, O.V. Ekonomicheskiye posledstviya izmeneniya klimata v Arktike / O.V. Voronkova, YU.Ye. Semenova, T.V. Bikezina // Nauka i biznes: puti razvitiya. – 2019. – № 2(92). – С. 206–210.

7. Albakhri, ZH.S. Formirovaniye resursnogo potentsiala sfery turizma v arkhiturnom regione / ZH.S. Albakhri // Reports Scientific Society. – 2022. – № 4(32). – С. 4–8.

8. Albakhri, ZH.S. Analiz turisticheskogo potentsiala rossiyskoy territorii Arktiki: tekushcheye sostoyaniye i perspektivy razvitiya // ZH.S. Albakhri // Components of Scientific and Technological Progress. – 2023. – № 6(84). – С. 123–126.

---

## A Study of the Dynamics of Tourist Flows in the Circumpolar Zone of the Russian Federation

O.V. Voronkova, Jewel Samir Albahry  
(Russia)

**Key words and phrases:** resource potential; Arctic region; potential; tourism; tourist-recreational potential; Karelia; tourist infrastructure.

**Abstract:** The circumpolar region has significant tourism potential and far from developed

economic reserves. Although the tourist infrastructure has been formed in the region for a long time and road transport is under development, many areas are in a difficult-to-reach state and represent an undeveloped tourist potential. The problems for the development of tourism are difficult natural conditions, the inaccessibility of certain territories, and the underdevelopment of the hospitality industry basic infrastructure. The article aims to analyze and evaluate the dynamics of the development of tourist and recreational potential and to identify the main directions of the formation of domestic circumpolar tourism. Today, programs aimed at forming the tourist base of the region and attracting a larger flow of tourists are being implemented extremely slowly. It is necessary to create the infrastructure at a high pace, develop a road network, and popularize circumpolar tourism.

---

© О.В. Воронкова, Албахри Жеуел Самир, 2023



УДК 801.3

## Лексический концепт «зима» в поэзии Ф.И. Тютчева

Н.В. Атаманова (Россия)

E-mail: atamanova2001@list.ru



...

**Ключевые слова и фразы:** зима; концепт; лексема; поэтический идиолект; поэтическое время года; поэтическое мировосприятие; семантика; Тютчев.

**Аннотация:** В статье анализируется лексико-семантическое своеобразие концепта «зима» в поэзии Ф.И. Тютчева, представлено поэтическое воплощение поля «зима» в тютчевском мировосприятии.



Цель исследования – проанализировать содержание лексического концепта «зима» в поэзии Ф.И. Тютчева, выявить основные тенденции формирования лексического поля «зима» в поэтическом идиолекте.

Задачи исследования: определить место лексического поля «зима» в индивидуально-авторской поэтической картине мира Ф.И. Тютчева; раскрыть содержательную структуру тютчевского поля «зима» и особенности его художественного воплощения; выявить узуальные и авторские когнитивные признаки концепта «зима» в тютчевских стихах.



Гипотеза исследования: важным фрагментом тютчевской поэтической картины мира выступают времена года. В поэтическом восприятии зимы репрезентируются как традиционные признаки данного времени года, так и индивидуально-авторские. Зима в тютчевских поэтических текстах чаще показана в противоборстве с весной, разделяется как положительной, так и отрицательной коннотацией.

Методы исследования: метод лексико-семантического, компонентного и контекстуального анализа, метод лексикографического анализа слова.



Основные результаты исследования: определены лексемы, формирующие лексическое поле концепта «зима» в поэзии Ф.И. Тютчева; обозначены лексикографические особенности лексемы «зима»; отмечены когнитивные семы лексического поля «зима» в тютчевских текстах, среди них «холод», «снег», «одиночество», «сон», «чистота»; проанализированы стихотворения, в которых представлена борьба весны и зимы, резкая смена времен года.

...

Антропоцентрический взгляд на проблемы развития языка сформировал в свое время одно из ведущих направлений лингвистической мысли, а именно когнитивную лингвистику, базовым понятием которой стал концепт. В ряду многообразных типов концептов выделяют лексический концепт [12], представляющий собой «семантическую единицу», «единицу знания, выраженную языковыми средствами» [6].

По мнению лингвистов, концепт «зима» принадлежит к «базовым концептам русской культуры и национальной модели мира в целом», «помогает понять содержание важнейших составляющих национального кода в русской культуре» [5], является одним из элементов глобального концепта «время» [8]. Зима есть «глубочайшее обнажение души русской природы, то есть посмертное ее состояние, которое наиболее всесторонне и проникновенно запечатлелось в нашей жизни» [13]. Более того, зима стала «национальным достоянием» русского человека, «зеркалом русской души», олицетворением идеи патриотизма, истории России [3]. Поэтому неслучайно многие писатели и поэты старались изобразить в поэтических строках данное время года.

В поэзии Ф.И. Тютчева «зима» предстает важным фрагментом индивидуально-авторской поэтической картины мира. Ф.И. Тютчев, поэт природы, мастерски описывающий различные ее состояния и создающий великолепные пейзажные зарисовки, большую часть жизни пробыл за границей, поэтому «типичное» русское время года воспринимается им особенно. Об этом позволяет судить не только содержательная структура тютчевского поля «зима», но и его художественное воплощение. По данным Конкорданса, в стихах поэта лексико-семантическое поле «зима» контекстуально насыщено и включает в свой состав субстантивы – зима (11), снег (14), вьюга (6), метель (4), холод (1), а также образованные от них адъективы – зимний (11), снежный (5), снеговой (3), ледяной (3), морозный (1) [7]. Примечательно, что частотная реакция на слово-стимул «зима», представленная адъективом «холодный» [9], у Ф.И. Тютчева не имеет отношения к зимнему времени года (у поэта холодной бывает, скорее, осень и все, связанное с ней), а такие субстантивы, как «пурга», «стужа», «мороз», являющиеся несомненными атрибутами зимы, не употребляются в его стихотворениях ни разу. Синтагматические особенности лексемы «зима» в тютчевских текстах помогают сформировать ее поэтический облик: зима железная, теплая, южная, злится, хлопчет, царство вьюги [4]. Тютчевская зима персонифицирована, наделяется яркой поэтической коннотацией (чародейка, колдунья, волшебница, злая ведьма), а охватываемое ею пространство именуется «царством».

В современной лексикографической традиции лексема зима номинируется, как «самое холодное время года, наступающее за осенью и сменяющееся весной» [10]. Именно такой показал ее и Ф.И. Тютчев: это переходное время года, наделенное как положительными, так и отрицательными чертами, последние из которых явственно обнаруживаются в противоборстве двух стихий – зимы и весны. Так, в стихотворении «Зима недаром злится...» <118> [11] прием антропоморфизма позволяет создать поэтическое представление о Зиме, как о «дряхлой старухе», которая «злится», «хлопчет», «ворчит», в отличие от Весны, представленной в образе озорной молодой «девушки», которая гонит Зиму со двора, смеясь ей в глаза. Ф.И. Тютчев подчеркивает резкую смену событий, заканчивающуюся торжеством Весны: «И все засуетилось, Все нудит, Зиму вон, И жаворонки в небе Уж подняли трезвон» <118>. Примечательно, что и в других стихотворениях поэта наблюдается весенняя доминанта: «Еще в полях белеет снег, А воды уж весной шумят» <72>; «Яркий снег сиял в долине, – Снег растаял и ушел» <120>; «И в мае снег идет порой, А все ж Весна не унывает И говорит: «Черед за мной!» <286>. В борьбе времен года отражено не только характерное для поэта-философа представление о жизни и смерти,

но и цикличное движение времени, спроецированное на человека: «наблюдая смену времен года, человек и свое существование на планете Земля условно делит на сезоны» [8]. Амбивалентные черты зимы отчетливо наблюдаются в стихотворении «Есть в осени первоначальной» <226>, где зима уже не торопится сменить осеннее время, но и сам поэт ставит перед собой задачу описать красоту осеннего пейзажа: «Пустеет воздух, птиц не слышно боле, Но далеко еще до первых зимних бурь – И льется чистая и теплая лазурь На отдыхающее поле» <226>. Смена зимы, весны, лета (и наоборот) представлена у Ф.И. Тютчева поэтично, в резких переходных красках: «Метели, вьюги улеглись, Уж близко время летних бурь... И в божьем мире то ж бывает, И в мае снег идет порой» <286>; «А слышу свист полозьев на снегу И ласточки весенней щебетанье» <342>.

Тютчевская зима, несомненно, красивое время года. В отличие от поэзии XX века, в которой преобладает «метельная, мятежная сторона» зимы [13], тютчевской снежной зимой можно любоваться. Красота зимнего времени подчеркивается активным употреблением белого цвета, символа чистоты и нетленности («еще в полях белеет снег» <72>, «кедр под снегом белеет» <20>, «белеет на высях снеговых» <120>, «белела в мертвенном покое оледенелая река» <141>). В стихотворении «Чародейкою зимою...» <203> зима представлена в образе волшебницы, подчинившей своим чарам лес. Поэт акцентирует внимание на необычности того состояния, в котором находится лес: «околдован, стоит», «сном волшебным очарован», «весь опутан, весь окован». И хотя лес накрыт неподвижной и немой «снежной бахромою», в нем есть жизнь. Блеск – это проявление «чуждой жизни» зимнего леса, поражающего взгляд ослепительной красотой (в других стихотворениях поэта – «яркий снег сиял» <120>, «блестят и тают глыбы снега» <123>, «под блеском хладных зорь» <6>). Эксплицируемое в данном стихотворении натурфилософское представление Ф.И. Тютчева о бессмертии природы неединичное в мировидении поэта, как, например, в стихотворении «Поток сгустился и немеет...» <93>, где, несмотря на «ледяное оцепененье» и «всесильный хлад», пытающийся сковать «жизнь бессмертную ключа», «она все льется – и, журча, молчанье мертвое тревожит».

Постоянное присутствие жизненных сил в природе позволяет обнаружить в тютчевских контекстах ассоциацию зимы со сном, в то время как традиционная поэтическая ассоциация «зима – смерть» отсутствует в его поэтическом мировидении. Сон – привычное состояние природы, представляющее собой динамический переход из одной фазы в другую: «Еще природа не проснулась, Но сквозь рдеющего сна Весну послышала она И ей неволью улыбнулась...» <123>. Зимний сон – необходимое для природы временное состояние, вызывающее умиротворенность, покой: «Пусть сосны и ели Всю зиму торчат, В снега и метели Закутавшись, спят» <81>. Зима повергает природу в сон, как бы околдовывает и сковывает ее, замедляя процесс существования и движения и заставляя дожидаться назначенного часа пробуждения: лес стоит «околдован», «не мертвец и не живой», «сном волшебным очарован» <203>; оледенелая река белеет в «мертвенном покое» <141>; «Кедр одинокий под снегом белеет, И сладко заснул он в инистой мгле, И сон его вьюга лелеет» <20>; полусонный, лишенный сил дольний мир «проникнут негой благовоной», «во мгле полуденной почил» <44>. Сон окутывает и человека, оказавшегося в снеговом пространстве: «Так узник эллинский, порою Забывшись сном среди степей, Под скифской вьюгой снеговою Свободой бредил золотою И небом Греции своей» <222>; «Как под сугробом снежным Лени, Как околдованный зимой, Каким-то сном усопшей тени Я спал, зарытый, но живой!» <178>. В отсутствие признаков жизни и движения наиболее зримо проявляются визуальные образы (блеск, белый цвет, небесная лазурь, мгла морозного тумана).

Другими семами, наполняющими план содержания лексического концепта зима в поэзии Ф.И. Тютчева, являются «холод», «вечность», «одиночество». Снег – не мимолетный дар зимы (хотя наблюдается и такое его понимание: «Снег растаял и ушел» <120>), а венец горных высот, вечная, не зависящая от человека субстанция («И надо всем вершины ледяные, То бледные, то огненно-живые!» <66>). Обильные снега, снежные сугробы, «свист льдистых вьюг», «вековая громада льдов», «огромные снеговые тучи», «глыбы снега», «выси ледяные» – все это атрибутика холодной тютчевской зимы, занимающей собой огромное мировое пространство. Зима – это «царство вьюги» <130>, холод – «чародей всеильный» <130>, поглощающие природный мир, лед – твердая субстанция, вырваться из которой не представляется возможным («И гаснет цвет и звук немеет В оцепененье ледяном» <93>). Снег – символ одиночества («кедр одинокий под снегом белеет» <20>, «лошак бредет в тумане по снегам» <195>). В то же время снег – символ чистоты, нетленности космического пространства. Тютчевский снег великолепен, он постоянно блестит на солнце, играет с его лучами, переливается, ослепляет. Поэтическая игра «высей ледяных» «с лазурью неба огневой» манифестирует тютчевскую идею бессмертия, соединяющего начало жизни (свет, огонь) и начало смерти (холод).

Одна из специфических черт поэзии Ф.И. Тютчева, отмечаемая многими исследователями, а именно бинарная оппозиционность (Ю.Н. Тынянов, Ю.М. Лотман), обнаруживается в семантике лексем тютчевского текста, в том числе лексем, номинирующих времена года. Лексический концепт «зима» вписывается в оппозицию «Север-Юг» и соотносится с севером, беззвучным пространством, ассоциирующимся со сном, молчанием [1; 2]. Несмотря на то, что Юг – духовно близкое поэту пространство (он «светлый, золотой» <130>, а южные зимы «теплые» <129>), северная зима, царство вьюги и холода, описана в тютчевских текстах как благодатное время.

Анализ стихотворений Ф.И. Тютчева показал, что зимняя тема занимает особое место в тютчевском поэтическом мировидении. Зима для поэта – время года, традиционно ассоциирующееся с холодом, снегом, одиночеством, сном, противоборствующее весне. Тютчевская зима – красивое время года, символ чистоты и нетленности. Индивидуально-авторское восприятие зимы позволяет говорить о формировании лексического концепта «зима», получающего воплощение в тексте.

### Список литературы

1. Атаманова, Н.В. Семантика звукообозначений в поэзии Ф.И. Тютчева / Н.В. Атаманова // Автореф. ... дис. канд. филол. наук. – Курск, 2006. – 23 с.
2. Атаманова, Н.В. Семантическая репрезентация сна в поэтической звуковой картине мира Ф.И. Тютчева / Н.В. Атаманова, О.Ю. Печенкина // Глобальный научный потенциал. – 2021. – № 4(121). – С. 206–210.
3. Бурдина, Е.А. Лексический комплекс «Зима» как национальная константа в языке русской поэзии / Е.А. Бурдина // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. – 2011. – № 6. – С. 7–12.
4. Голованевский, А.Л. Поэтический словарь Ф. И. Тютчева / А.Л. Голованевский. – Брянск : РИО БГУ, 2009.
5. Евсеева, О.А. Ассоциативно-смысловое поле «Зима» в межтекстовом пространстве русской поэзии XX века / О.А. Евсеева // Автореф. ... дис. канд. филол. наук. – Тамбов, 2018.
6. Кашлева, К.К. Лингвокультурный концепт ВРЕМЯ в английской и немецкой язы-

ковых картинах мира : специальность 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / К.К. Кашлева. – Москва, 2016. – 22 с.

7. Конкорданс полного собрания стихотворений Ф.И. Тютчева. А-Я / Под общей редакцией А.В. Антюхова. – Брянск: «Курсив», 2013. – 396 с.

8. Овешкова, А.Н. Образ зимы сквозь призму времени в современной русской поэзии (на материале произведений И. Кнабенгофа) / А.Н. Овешкова, Д.А. Старкова // Вестник ЮУрГУ. – 2012. – № 25. – С. 14–20.

9. Русский ассоциативный словарь / Ю.Н. Караулов, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов и др. – М., 1994 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://thesaurus.ru/dict>.

10. Словарь русского языка: В 4-х т. / Под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981–1984 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://slovari.ru>.

11. Тютчев, Ф.И. Полное собрание стихотворений. – Л. : Советский писатель, 1987. Цитаты из стихотворений Ф.И. Тютчева приводятся по данному сборнику. Номер стихотворения указывается в косых скобках.

12. Хайруллина, Д.Д. К вопросу о типологии концептов / Д.Д. Хайруллина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота. – 2010. – № 1(5): в 2-х ч. – Ч. II. – С. 218–220.

13. Юкина, Е., Эпштейн, М. Поэтика зимы // Вопросы литературы. 1979. № 9 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://voplit.ru/poetika-zimy>.

## References

1. Atamanova, N.V. Semantika zvukooboznacheniy v poezii F.I. Tyutcheva / N.V. Atamanova // Avtoref. ... dis. kand. filol. nauk. – Kursk, 2006. – 23 s.

2. Atamanova, N.V. Semanticheskaya reprezentatsiya sna v poeticheskoy zvukovoy kartine mira F.I. Tyutcheva / N.V. Atamanova, O.YU. Pechenkina // Global'nyy nauchnyy potentsial. – 2021. – № 4(121). – S. 206–210.

3. Burdina, Ye.A. Leksicheskiy kompleks «Zima» kak natsional'naya konstanta v yazyke russkoy poezii / Ye.A. Burdina // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya. – 2011. – № 6. – S. 7–12.

4. Golovanevskiy, A.L. Poeticheskiy slovar' F. I. Tyutcheva / A.L. Golovanevskiy. – Bryansk : RIO BGU, 2009.

5. Yevseyeva, O.A. Assotsiativno-smyslovoye pole «Zima» v mezhtekstovom prostranstve russkoy poezii KHKH veka / O.A. Yevseyeva // Avtoref. ... dis. kand. filol. nauk. – Tambov, 2018.

6. Kashleva, K.K. Lingvokul'turnyy kontsept VREMYA v angliyskoy i nemetskoy yazykovykh kartinakh mira : spetsial'nost' 10.02.20 «Srvnitel'no-istoricheskoye, tipologicheskoye i sopostavitel'noye yazykoznanie» : avtoreferat dissertatsii na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata filologicheskikh nauk / K.K. Kashleva. – Moskva, 2016. – 22 s.

7. Konkordans polnogo sobraniya stikhotvoreniy F.I. Tyutcheva. A-YA / Pod obshchey redaktsiyey A.V. Antyukhova. – Bryansk: «Kursiv», 2013. – 396 s.

8. Oveshkova, A.N. Obraz zimy skvoz' prizmu vremeni v sovremennoy russkoy poezii (na materiale proizvedeniy I. Knabengofa) / A.N. Oveshkova, D.A. Starkova // Vestnik YUUrGU. – 2012. – № 25. – S. 14–20.

9. Russkiy assotsiativnyy slovar' / YU.N. Karaulov, YU.A. Sorokin, Ye.F. Tarasov i dr. – M., 1994 [Electronic resource]. – Access mode : <http://thesaurus.ru/dict>.

10. Slovar' russkogo yazyka: V 4-kh t. / Pod red. A. P. Yevgen'yevoy. 2-ye izd., ispr. i dop.

M.: Russkiy yazyk, 1981–1984 [Electronic resource]. – Access mode : <http://slovari.ru>.

11. Tyutchev, F.I. Polnoye sobraniye stikhotvoreniy. – L. : Sovetskiy pisatel', 1987. Tsitaty iz stikhotvoreniy F.I. Tyutcheva privodyatsya po dannomu sborniku. Nomer stikhotvoreniya ukazyvayetsya v kosykh skobkakh.

12. Khayrullina, D.D. K voprosu o tipologii kontseptov / D.D. Khayrullina // Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. – Tambov : Gramota. – 2010. – № 1(5): v 2-kh ch. – CH. II. – C. 218–220.

13. Yukina, Ye., Epshteyn, M. Poetika zimy // Voprosy literatury. 1979. № 9 [Electronic resource]. – Access mode : <https://voplit.ru/poetika-zimy>.

---

## **Lexical Concept “Winter” in the Poetry of F.I. Tyutchev**

N.V. Atamanova (Russia)

**Key words and phrases:** lexeme; semantics; concept; poetic idiolect; poetic season; poetic worldview; winter; Tyutchev.

**Abstract:** The article analyzes the lexical and semantic originality of the concept “winter” in the poetry of F.I. Tyutchev, presents the poetic embodiment of the field “winter” in Tyutchev’s worldview.

The purpose of the study is to analyze the content of the lexical concept “winter” in the poetry of F.I. Tyutchev, to identify the main trends in the formation of the lexical field “winter” in Tyutchev’s poetic idiolect.

The research objectives are to determine the place of the lexical field “winter” in the individual author’s poetic picture of the world of F.I. Tyutchev; to reveal the content structure of the Tyutchev’s field “winter” and the features of its artistic embodiment; to identify the usual and author’s cognitive features of the concept “winter» in Tyutchev’s poems.

The research hypothesis is based on the assumption that seasons are an important fragment of Tyutchev’s poetic picture of the world. In the poetic perception of winter, both traditional signs of this season and the individual author’s ones are represented. Winter in Tyutchev’s poetic texts is more often shown in confrontation with spring, endowed with both positive and negative connotations.

The research methods include the method of lexico-semantic, component and contextual analysis, the method of lexicographic analysis of the word.

The main results of the study are as follows: the lexemes forming the lexical field “winter” in F.I. Tyutchev’s poetry are identified; lexicographic features of the basic lexeme winter are indicated; cognitive semes of the lexical field “winter” in Tyutchev’s texts, including “cold”, “snow”, “loneliness”, “sleep”, “purity” are identified; the poems that present the struggle between spring and winter, the sharp change of seasons have been analyzed.

---

© H.B. Атаманова, 2023



УДК 811.511.152.2(045)

## **Образовательный потенциал комплексного анализа текста при изучении фразеологии родного (мокшанского) языка**

С.В. Богдашкина, О.И. Налдеева, С.А. Маскаева  
(Россия)



E-mail: svjatok@mail.ru

...

**Ключевые слова и фразы:** комплексный анализ текста; лексическая компетенция; текст; языковая личность.



**Аннотация:** Целью нашего исследования служит изучение образовательных возможностей комплексного анализа текста при изучении фразеологии родного (мокшанского) языка в школе. Проблема, цель и объект исследования определяют следующие задачи: 1) рассмотреть перспективы работы с художественным текстом при изучении фразеологии родного (мокшанского) языка в школе; 2) разработать упражнение, раскрывающее особенности проведения комплексного анализа текста при работе с фразеологизмами. Гипотеза исследования сводится к предположению, что одним из практических видов упражнений, способствующих решению коммуникативно-речевых задач, служит комплексный анализ текста. В качестве основных методов исследования выступили метод теоретического анализа научной литературы по теме работы, метод лингвистического описания и сравнительно-сопоставительный метод. Кроме того, продуктом данного исследования служит упражнение, раскрывающее особенности проведения комплексного анализа текста при работе с фразеологизмами.

...

Одно из приоритетных условий обучения родному языку является речевое развитие, которое осуществляется посредством решения следующих задач, в частности: преднамеренной демонстрации эстетической функции языка, знакомства с закономерностями функционирования в нем художественно-образительных единиц и стилистическими свойствами и выразительными возможностями устойчивых выражений в образцах художественной литературы, где наиболее полно проявляется идейно-эстетическое богатство языка. Следует отметить, наибольшую сложность при изучении родного (мокшанского) языка вызывает использование в речи сложных по составу языковых единиц, имеющих устойчивый характер [1]. Так, фразеологические единицы как результат непрерывного взаимодействия

языка и культуры, отражающие в себе внеязыковые реалии действительности, не перестают привлекать внимание ведущих лингвистов и нашего времени, что определяет актуальность работы. Новизну нашей работы определяет тот факт, что ранее в методике преподавания родного (мокшанского) языка не предпринималось попыток изучения образовательного потенциала комплексного текста при изучении фразеологии мокшанского языка.

Подчеркнем, одним из практических видов упражнений, способствующих решению коммуникативно-речевых задач, служит комплексный анализ текста. Данный тип упражнения на уроке родного (мокшанского) языка способствует выработке умения раскрывать тему и идею текста, отбирать речевые средства с учетом экстралингвистических факторов, конструировать собственное высказывание по определенным композиционным требованиям.

Отметим, преимуществом работы с текстом на уроках родного (мокшанского) языка является развитие креативных способностей, а также коммуникативной компетенции обучающихся. Текст как объемная языковая единица интегрирует в себе значения других языковых единиц (звуков, морфем, слов, словосочетаний и предложений). Обучающиеся при комплексном анализе текста перцепируют язык как единое целое, формируют лексическую компетенцию, орфографические и пунктуационные умения, усваивают нормы литературного языка, развивают связную речь, кроме того, грамотно выбранная тема анализируемого текста способствует их эстетическому воспитанию. Рассмотрим использование комплексного анализа при изучении фразеологии родного (мокшанского) языка в старших классах.

### Прочитать текст

Поля пакаръс кончазень сельмонзон, тись пря удькс.

Рая нинге весть-кафксть куфкстсь, шеернякс кирендсь и курокста матодовсь. Полянъ стямска ашель мялец, удомацка кадозе, «Сон павазу, арьсесь ялганц колга. Содасы, кодама павазсь. Қодама шта?» Поля кончазень сельмонзон, ерай мезе-бди няемс, марямс...

Синь ялгат Раянь мархта шабакс пингстокиге. Ладясть колмонест, мархтост пялькстсь нинге Шуртай. Эсьшканза цёранятне мес-бди фалу обжакшнезь, сяс н тонадсь ня стириятненди. Тяфта колмонест и касозь сереснон. Пяк ладясть фкя-фкянь мархта. Ашезь явонда налхсематнень – тя стирнянне, тя цёранянне. Фкя шиня стасть някат, а омбоце шиня шуфтонь наганца ляцендсть фкя-фкянь лангс и кяшендсть модамарь кодоркснень потмова. Пяк кельгозь ульмамаснон. Шуртай тись кажнайти ульме и тонафтозень стирнятнень кячказти суксонь щафнема. Тевсна тусь!

*(по рассказу В.И. Мишаниной «Киза, кизоня» [3])*

Вопросы для обсуждения:

- 1) Озаглавить текст и составить его план. Какова тема и основная идея текста?
- 2) Определить тип и стиль текста. Аргументировать свою точку зрения.
- 3) Найти в тексте 23 многозначных слова. Привести примеры словосочетаний, где эти слова выступают в других значениях.
- 4) Найти из текста фразеологические единицы. Какова их стилистическая функция? Назвать особенности употребления фразеологизмов в речи.
- 5) Привести эквиваленты к найденным фразеологическим единицам из русского язы-

ка. Подобрать антонимическую пару к фразеологизму «Тевсна тусь!»

Так, методически правильная организация процесса работы над художественным текстом способствует обогащению активного лексического минимума обучающихся [4].

Таким образом, обобщим, фразеология как часть лексики является важным компонентом усвоения знаний о языке, в свою очередь, овладение основными стилистическими ресурсами фразеологии оказывается трудоемким процессом для обучающихся [2]. Преимуществом комплексного анализа текста в старших классах является то, что в силу освоения необходимого языкового базиса работа с художественным текстом происходит в контексте имеющихся знаний, умений и навыков, кроме того подвергаются анализу особенности текста – тип, стиль, стилевые черты и межтекстовые связи.

### Список литературы

1. Богдашкина, С.В. Эффективные пути преподавания фразеологии родного (мокшанского) языка в 6 классе / С.В. Богдашкина, В.А. Маскаева // Проблемы филологического образования: межвузовский сборник научных трудов / под ред. Л.И. Черемисиновой. – 2020. – Вып. 12. – 204 с.
2. Богдашкина, С.В. Фразеологизмы как средство лингвистического обеспечения межкультурной коммуникации обучающихся / С.В. Богдашкина, О.И. Налдеева, С.А. Маскаева // Перспективы науки. – Тамбов : Фонд развития науки и культуры. – 2023. – № 7(166). – С. 122–125.
3. Мишанина, В.И. Качаму шобдава = Дымное утро: рассказы на морд.-мокша языке / В.И. Мишанина. – Саранск : Мордовское книжное издательство, 1976. – 96 с.
4. Опыт анализа лучших практик подготовки учащихся-инофонов к проектно-исследовательской деятельности в области лексики и фразеологии русского языка / Г.А. Натуральнова, С.А. Уланова, Н.В. Никерова [и др.] // Гуманитарные науки и образование. – 2022. – Т. 13. – № 1(49). – С. 75–80.

### References

1. Bogdashkina, S.V. Effektivnyye puti prepodavaniya frazeologii rodnogo (mokshanskogo) yazyka v 6 klasse / S.V. Bogdashkina, V.A. Maskayeva // Problemy filologicheskogo obrazovaniya: mezhvuzovskiy sbornik nauchnykh trudov / pod red. L.I. Cheremisinovoy. – 2020. – Вып. 12. – 204 s.
2. Bogdashkina, S.V. Frazeologizmy kak sredstvo lingvisticheskogo obespecheniya mezhkul'turnoy kommunikatsii obuchayushchikhsya / S.V. Bogdashkina, O.I. Naldeyeva, S.A. Maskayeva // Perspektivy nauki. – Tambov : Fond razvitiya nauki i kul'tury. – 2023. – № 7(166). – S. 122–125.
3. Mishanina, V.I. Kachamu shobdava = Dymnoye utro: rasskazy na mord.-moksha yazyke / V.I. Mishanina. – Saransk : Mordovskoye knizhnoye izdatel'stvo, 1976. – 96 s.
4. Opyt analiza luchshikh praktik podgotovki uchashchikhsya-inofonov k proyektno-issledovatel'skoy deyatel'nosti v oblasti leksiki i frazeologii russkogo yazyka / G.A. Natural'nova, S.A. Ulanova, N.V. Nikerova [i dr.] // Gumanitarnyye nauki i obrazovaniye. – 2022. – T. 13. – № 1(49). – S. 75–80.

## **The Educational Potential of the Complex Text Analysis in the Study of Phraseology of the Native (Moksha) Language**

S.V. Bogdashkina, O.I. Naldeeva, S.A. Maskaeva  
(Russia)

**Key words and phrases:** text; complex text analysis; lexical competence; linguistic personality.

**Abstract:** The purpose of the research is to study the educational possibilities of complex text analysis when studying the phraseology of the native (Moksha) language at school. The problem, the purpose and the object of the study determine the following tasks: to consider the prospects of working with a literary text when studying the phraseology of the native (Moksha) language at school; to develop an exercise that reveals the features of conducting a comprehensive analysis of the text when working with phraseological units. The hypothesis of the study is based on the assumption that one of the practical types of exercises that contribute to solving communicative and speech problems is a comprehensive text analysis. The main research methods were the method of theoretical analysis of scientific literature on the topic of the work, the method of linguistic description and the comparative method. The product of this study is an exercise that reveals the features of conducting a comprehensive analysis of the text when working with phraseological units.

---

© С.В. Богдашкина, О.И. Налдеева, С.А. Маскаева, 2023



УДК 82(470.345) (045)

## Специфика изучения паремических жанров на уроках родной литературы

С.Н. Маскаева, О.И. Налдеева, М.И. Савостькина,  
Е.И. Азыркина  
(Россия)



E-mail: maskaeva77@rambler.ru

...

**Ключевые слова и фразы:** жанр; загадки; пословицы; прибаутки; приметы; скороговорки; фольклор.



**Аннотация:** В данной статье рассматриваются жанры паремического творчества мордвы. Цель статьи – развить интерес к малым жанрам фольклора, к познанию нового материала у учащихся и привить любовь к паремике родного народа. Задачи исследования: раскрыть значимость жанров паремического творчества мордвы. Гипотеза исследования состоит в предположении продуктивности изучения жанров паремического творчества мордвы на уроках родной литературы. Методы: метод теоретического анализа специальных (филологических, педагогических, методических) источников, сравнительно-сопоставительный метод, описательный метод. Материалом для исследования послужили жанры паремического творчества мордвы. В качестве вывода следует отметить утверждение высокой продуктивности применения паремического творчества мордвы на уроках родной литературы.



...

Паремическое творчество мордвы несет важную роль для любого школьника еще с первого момента его изучения, воспитывая активную личность, имеет наибольшее воспитательное значение благодаря эмоциональности и доступности. И главное, паремии выполняют ряд задач, которые направлены на разные сферы жизни подрастающего поколения [2]. Они знакомят детей с морально-этическими нормами, формируют навыки поведения, прививают любовь к трудолюбию, чести, доброте, смелости, патриотизму.

К паремическим жанрам мордовского фольклора относятся:

- собственно пословицы – короткие высказывания, которые содержат в себе мудрость народной жизни: «Кядсь кядь штай» («Рука руку моет»), «Мезе теят, секень неят» («Что сделаешь, то и увидишь»), «Мезе сермафт пераса, ся аф керови узерьса» («Что написано пером, того не вырубишь топором») [3];
- пословицы-приметы – разновидность пословичных изречений на основе примет: «Тялонда лама лешу шида, – кизонда лама кшида» («Зима с инеем – лето с хлебом»),

«Курок сексенда лопатне прайхть – курок тялонь якшапне сайхть» («Осенний листопад – к зиме»), «Учатне марс эчихть – пиземти» («Овцы жмутся в кучу – к дождю») [3];

– разновидность просторечных выражений, выполняющих роль дополнения и углубления пословичного состава изречения: «Эряфсь фалу моли инголи, и кие аф кенери мельганза, ся фалу иляды фталу» («Жизнь идет все вперед, и кто не успевает за ней, тот всегда отстает»), «Сембе ломатне эряйхть, но кажнайсь эсь лацонза» («Все люди живут, но каждый по-своему»), «Жадной ломанть, кода тьяк сюда, сон сякокс ярмаконгса тисы прянц кода Иуда» («Жадного человека как не проклинай, он все равно из-за денег поступит, как Иуда») [3];

– пословицы-максимы – афористические выражения законченной мысли, которые по форме выступают в пределах сложного фразеологического единства: «Улихть ломатть, конат эряйхть кода панчфнень еткса палакст: кяждост лама, а цебярьсна аш; синь мяльсна сембонда алу сяс, мес синь или тапсесазь, или сязендсазь» («Есть такие люди, которые живут как крапива среди цветов; зла много, а добра мало: они хотят подняться выше других, но остаются ниже всех») [3].

Пословицы имеют свою образность, которая создается при помощи использования метафор: «Сакалувонди сяда верондайхть» («Бородатому, т.е. старикам больше верят») [3], метонимий и других способов иносказания. Часто в основе образности пословиц лежит антитеза: «Кизось работай тьялоти, тьялось кизоти» («Лето работает на зиму, а зима на лето») [3]; Еще один не менее интересный паремический жанр – присловья, иначе, каламбурно-присловичные изречения. Они делятся на:

– присловицы – краткие, меткие и образно-выразительные суждения, как и пословицы: «Сон таяна фалу: аф инголи, аф фталу» («Ни вперед, ни назад не идет, тронешь – пойдет»), «Шалхконц нолдазе» («Нос повесил») [3];

– приговорки – присловья, которые применяются как формулы обращения к различным предметам, явлениям при различных бытовых и игровых обстоятельствах, ситуациях.

Они могут выступать в виде пестушек: «Стяка, стяка, церянай. Стяка, стяка, удынай» («Встань-ка, встань-ка, сыночек. Встань-ка, встань-ка, спящий»), считалок: «Тяпу, тяпу – тяпунят, кафта кяднят – шлепунят: ветень сурнят – ляпонят, сембе васту кундайнят» («Ладушки, ладушки-ладушеньки, две рученьки-шлепушеньки: по пяти пальцев нежненьких, везде все хватающих») и закличек: «Мон вдь вешан, мон тинь вешан, келу алдонь пангонят» («Я вас ищу, я вас ищу, подберезовики») и т.д. [3].

Скороговорки – сугубо каламбурные присловия или шутивно рифмованные, обычно бессмысленные фразы, которые намеренно построены на сочетании трудно выговариваемых однокоренных или созвучных слов для упражнения в скором и чистом произношении их вслух. Также все скороговорки почти непереводаемы, например: «Сур пача Мария, розь пача Дария», «Сув, сув суваля, сувонь паля пув аля» и т.д. [3]. Присловья, помимо схожести с пословичными изречениями, имеют и свою отличительную черту, которая в корне отличает их от пословичного жанра – отсутствие глубокого, заставляющего задуматься обобщения жизненного опыта, вывода из него или ярко выраженного дидактического смысла. Например, пословица «Ломань еньца аф эряват» («Чужим умом не проживешь») в виде присловья будет представлена как «Сон ломань еньца эряй» («Он чужим умом живет») [3]. Для современного школьника присловья не несут в себе какого-то поучительного посыла, они лишь помогают кратко и метко, ритмически организованно определить жизненные явления или как-то охарактеризовать человека, его действия, состояние, отношения в различных условиях жизни. Присловья обогащают речь ученика, указывают на

большое разнообразие ресурсов родного языка. Присловья также смогут помочь ученику интересно и необычно вести беседу, используя присловья как нейтрально ходячие образные фразеологические единицы в целях усиления ее выразительности, а также привести ученика к анализу целесообразности их использования в конкретных ситуациях, контактах общения, а следственно, к активизации мыслительных способностей [3].

Загадка на мордовских языках носит название «содама ефкс» (мокш), «содамоевкс (эрз.), означает «сказка для узнавания, отгадывания».

«Мо́да потсо якстере атякш» («В земле сидит красный петух») (Якстерька, свекла); «Леенъть векссэ покш мазый курся, чирьке» («Над рекой большое красивое коромысло» (Пиземе, радуга); «Дарине марто Марине карадо-каршо ваныть» («Дарья с Марьей друг на друга смотрят») (Потолок марто киякс, потолок с полом); «Лыким лаким Олдаким, илямак тока – лавон прыть» («Лыким-лаким Евдоким, не тронь меня – отруби мои выпадут») (Сувтеме, сито); «Латкось покш, но столбавтомо» («Крыша большая, но без столбов») (Менелесь, небо); «Сивой айгор ортань трокс ваны» («Сивый конь через ворота смотрит») (Ковось, луна); «Стенасо неяви, стенасо а саеви» («На стене видно, со стены не возьми») (Валдось, свет); «Тельня ашо оршамосо, кизна пиже оршамосо» («Зимой в белой одежде, летом – в зеленой») (Масторось, земля); «Ливти селмовтомо, чии пильгевтеме» («Летит без крыльев, бежит без ног») (Пелесь, облако); «Валдо ды маласто, вайгелезэ содави» («И далеко и близко голос узнается») (Пурьгинесь, гром); «Кизна пиже шубасо, тельня ашо шубасо» («Летом в зеленой шубе, зимой в белой») (Виресь, лес).

Паремическое творчество мордвы – незаменимый ресурс в обучении и правильном, грамотном становлении школьника. Поэтому не стоит забывать о его существовании и активном использовании на уроках родной (мокшанской, эрзянской) литературы и языка. Роль паремических жанров в становлении и развитии личности школьника преуменьшать нельзя. Их изучение действительно необходимо. Паремические жанры при правильном подходе и подборе методов могут оказаться отличным способом для подрастающего поколения в познании окружающего мира, развития мыслительных способностей, а также силы и красоты родного языка.

*Исследование выполнено в рамках гранта на проведение научно-исследовательских работ по приоритетным направлениям научной деятельности вузов-партнеров по сетевому взаимодействию (Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет) по теме «Фольклорные традиции в поэзии народов Российской Федерации».*

### Список литературы

1. Маскаева, С.Н. Формирование учебно-познавательной компетенции при работе со словарями на уроках родного языка / С.Н. Маскаева, М.И. Савостькина, И.Г. Зубарева // Казанская наука : научное издание. – Казань : Рашин Сайнс. – 2022. – № 7. – С. 149–152.
2. Маскаева, С.Н. Формирование универсальных учебных действий обучающихся при работе с двуязычными словарями на уроках родного языка / М.И. Савостькина, С.Н. Маскаева, Е.И. Азыркина, И.Г. Зубарева // Глобальный научный потенциал : научно-практический журнал. – СПб : Издательский дом «ТМБпринт». – 2022. – № 10(139). – С. 50–54.
3. Маскаева, С.Н. Тиринь раськень фольклор = Фольклор родного народа / С.Н. Маскаева, О.И. Налдеева, Е.И. Азыркина, М.И. Савостькина. – Саранск Мордовский государ-

ственный педагогический университет : РИЦ МГПУ, 2022.

### References

1. Maskayeva, S.N. Formirovaniye uchebno-poznavatel'noy kompetentsii pri rabote so slovaryami na urokakh rodnogo yazyka / S.N. Maskayeva, M.I. Savost'kina, I.G. Zubareva // Kazanskaya nauka : nauchnoye izdaniye. – Kazan' : Rashin Sayns. – 2022. – № 7. – S. 149–152.
2. Maskayeva, S.N. Formirovaniye universal'nykh uchebnykh deystviy obuchayushchikhsya pri rabote s dvuyazychnymi slovaryami na urokakh rodnogo yazyka / M.I. Savost'kina, S.N. Maskayeva, Ye.I. Azyrkina, I.G. Zubareva // Global'nyy nauchnyy potentsial : nauchno-prakticheskiy zhurnal. – SPb : Izdatel'skiy dom «TMBprint». – 2022. – № 10(139). – S. 50–54.
3. Maskayeva, S.N. Tirin' ras'ken' fol'klor = Fol'klor rodnogo naroda / S.N. Maskayeva, O.I. Naldeyeva, Ye.I. Azyrkina, M.I. Savost'kina. – Saransk Mordovskiy gosudarstvennyy pedagogicheskiy universitet : RITS MGPU, 2022.

---

## Specifics of Studying Paremics Genres in Native Literature Lessons

S.N. Maskaeva, O.I. Naldeeva, M.I. Savostkina, E.I. Azyrkina  
(Russia)

**Key words and phrases:** genre; puzzles; proverbs; jokes; signs; tongue twisters; folklore.

**Abstract:** This article examines the genres of Mordovian paremic creativity. The purpose of the article is to develop students' interest in small genres of folklore, to study the new material and to instill love of the paremias of their native people. The objectives of the study are to reveal the significance of the genres of paremic creativity of the Mordovians. The hypothesis of the study is to assume the productivity of using genres of Mordovian paremic creativity in native literature lessons. The research methods include a method of theoretical analysis of special (philological, pedagogical, methodological) sources, a comparative method, and a descriptive method. The material for the study was the genres of paremic creativity of the Mordovians. The study resulted in the conclusion about the high productivity of Mordovian paremic creativity in the lessons of native literature.

---

© С.Н. Маскаева, О.И. Налдеева, М.И. Савостькина, Е.И. Азыркина, 2023



УДК 81.33

## Лингвокультурные особенности концептов «добро» и «зло» на примере произведения Дж. Роулинг «Сказки Барда Бидля»

М.В. Грушина (Россия)



E-mail: pronyakina\_margo@mail.ru

...

**Ключевые слова и фразы:** концепт; сказка; сказочно-фантазийный дискурс; фантазийность.



**Аннотация:** Целью статьи является рассмотрение лингвокультурных особенностей концептов «добро» и «зло» и их вербализации в сказочно-фантазийном дискурсе. Актуальность исследования обусловлена тем, что сказочно-фантазийная картина мира остается весьма распространенным явлением, присутствующим в различных сферах англоязычного дискурса, в частности в литературных и авторских сказках, которые продолжают набирать популярность у читателей всех возрастов, отражая наследие предыдущих поколений. В основу исследования положена гипотеза о том, что сказочный дискурс необходимо рассматривать в качестве активной среды для реализации специфических параметров сказочности и вербально-го воздействия на человека. Основные задачи данной статьи: дать определение понятию «концепт», проанализировать толкование концептов «добро» и «зло» в России и за рубежом, выделить основные средства вербализации данных концептов на примере произведения известной британской писательницы Дж. Роулинг «Сказки Барда Бидля». Для реализации поставленных задач были использованы следующие методы: метод анализа и синтеза теоретического материала, метод комплексного исследования практического материала, лингвостилистический метод. В результате исследования было установлено, что концепты «добро» и «зло» являются основой современных сказочных текстов и движущей силой развития сюжета. Основными средствами вербализации (репрезентации) данных концептов в тексте являются лексические и фразеологические значения.

...

Термин «концепт» является одним из наиболее широко используемых понятий в современной научной парадигме, однако на сегодняшний день среди ученых-исследовате-

лей до сих пор не существует единого мнения о его дефиниции. Сложность в определении термина «концепт» заключается в том, что концепт относится скорее к категории мыслительного и является предметом изучения различных гуманитарных наук, таких как философия, культурология, психология и лингвистика.

Лингвистика рассматривает «концепт» с позиции двух основных подходов: лингвокультурный и лингвокогнитивный. Лингвокультурный подход рассматривает «концепт» как мыслительную единицу, принадлежащую определенному обществу, либо культуре. Лингвокогнитивный подход основывается на том, что концепт – это основа представления о мире и он является, таким образом, частью картины мира [3].

Рассуждая о сказочно-фантазийном тексте необходимо отметить, что сказка является одним из наиболее древних жанров народной традиции, который до сих пор существует как самостоятельный жанр и переплетается с другими литературными направлениями [1].

Следует отметить, что художественное произведение, в особенности сказку, практически невозможно представить без наличия в нем таких концептов, как «добро и зло», «красота и ужас» борьбы светлого и темного начала [2].

«Всемирная энциклопедия: философия» рассматривает «добро» и «зло» как «категории морального сознания, категории этики, разграничивающие нравственное и безнравственное». Сказочно-фантазийная сфера позволяет отображать и запечатлевать действительность в сознании человека в виде определенной системы представлений о ценностных характеристиках мира, не только формируя картину мира, но и являясь отражением лингвокультурных особенностей того или иного языка. Таким образом, сказочно-фантазийная картина мира представляет собой некий целостный образ художественного мира произведения, являющегося плодом авторской мысли [4].

Творчество известной британской писательницы Дж. Роулинг представляет особый интерес для лингвистов и языковедов, поскольку ее произведения обладают уникальным авторским стилем, в котором можно найти массу примеров «культурных вкраплений».

Оппозиция концептов «добро» и «зло» в широком смысле определяет положительные и отрицательные ценности. Так, например, С.Н. Ожегов толкует «добро» как нечто наделенное положительными и полезными характеристиками, либо свойствами и является полной противоположностью «злу». Англоязычные толковые словари и издания сходятся во мнении, что «добро» – это положительное качество, хороший поступок, то, что подчиняется моральным правилам.

«Сказки Барда Бидля» являются своего рода ответвлением от основного сюжета серии романов о мальчике-волшебнике. Несмотря на это, они несколько раз упоминаются в книгах о Гарри Поттере, поскольку представляют собой важный этап в жизни каждого ребенка-волшебника. Сказки носят назидательный характер и отражают культурные ценности, свойственные магическому миру.

Таким образом, можно выделить следующие категории понятий «добро» и «зло», характерные для сказочно-фантазийного английского дискурса: концептуальные признаки «добро» – положительные качества персонажа, положительные поступки, обладание некой ценностью; «зло» – отрицательные качества персонажа, дурные поступки, несчастье. Основными средствами вербализации (репрезентации) данных концептов в тексте являются лексические и фразеологические значения. Рассмотрим несколько примеров в контексте:

«*There was once a kindly old wizard who used his magic generously and wisely for the benefit of his neighbors*»; «*This son was of a very different disposition to his gentle father. Those*

*who could not work magic were, to the son's mind, worthless» [5].*

В приведенном примере мы можем заметить, что автор прибегает к противопоставлению положительных и отрицательных качеств персонажей сказки, таких как доброта, щедрость, мудрость и высокомерие, тщеславие.

Рассмотрим еще один не менее интересный пример:

*«The charlatan bade the King give him a large sack of gold...»; «Henceforth, every stroke of harm that you inflict upon my fellow witches wizards will feel like an axe in your own side» [5].*

Данный пример интересен тем, что автор выделяет в качестве концептуальных характеристик концепта «добро» совершение положительного поступка. Концепт «зло» представлен в виде обмана – дурного поступка.

В сказке «Мохнатое сердце» Дж. Роулинг ярко демонстрирует концепт «зло» посредством описания несчастья. *«... it [heart] had grown strange during its long exile, blind and savage in the darkness... and its appetites had grown powerful and perverse. The maiden lay dead upon the floor... and beside her crouched the mad warlock...» [5].* В приведенном примере мы видим наивысшую степень описания концепта «зла» – убийство.

Данная сказка так же, как и другие сказки в произведении «Сказки Барда Бидля», интересна тем, что автор в качестве одной из главных оппозиций концептов «добро» и «зло» выделяет наличие у персонажей такой ценности, как обладание магией. Например, *«...a cunning charlatan ... arrived at the palace, claiming to be a wizard of enormous skill».* Наличие у положительных героев данной ценности является еще одним концептуальным признаком «добра» в оппозиции волшебник/не волшебник.

Подводя итог нашего исследования, можно сделать вывод о том, что концепты «добро» и «зло» являются основой современных сказочных текстов и движущей силой развития сюжета. Необходимо также учитывать, что концепты «добро» и «зло» – категории неустойчивые и могут варьироваться в зависимости от основного сюжета художественного произведения. В данной статье были рассмотрены главные концептуальные признаки концептов «добро» и «зло», описанные в англоязычных толковых словарях и изданиях. Для вербализации рассмотренных нами концептов Дж. Роулинг в своих произведениях использует предельно понятные для читательской аудитории лексические единицы, содержащие либо только положительные оттенки значений, либо полностью отрицательные. Можно предположить, что автор делает это намеренно, поскольку основное предназначение сказок заключается в том, чтобы научить детей отличать хорошее от плохого.

### Список литературы

1. Борисенко, Т.В. Фантазийная картина мира в произведениях жанра фэнтези / Т.В. Борисенко, М.С. Губайдуллина // Вестник Челябинского государственного университета. – 2019. – № 1(423). – С. 37–42.
2. Демина, А.В. Трансформация сказки в современной культуре / А.В. Демина, М.С. Гладкова // Каспийский регион: политика, экономика, культура. – 2018. – № 3(56). – С. 139–147.
3. Калашникова, К.Р. Концепт и его вербализация / К.Р. Калашникова // Вестник Башкирского университета. – 2018. – № 2(23). – С. 427–430.
4. Тананыхина, А.О. Основные концепты сказочно-фантазийных текстов / А.О. Тананыхина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 9(39). – С. 165–168.
5. Rowling, J.K. The Tales of Beedle the Bard / J.K. Rowling. – Bloomsbury Publishing

Plc. – 2008. – 132 p.

### References

1. Borisenko, T.V. Fantaziynaya kartina mira v proizvedeniyakh zhanra fentezi / T.V. Borisenko, M.S. Gubaydullina // Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. – 2019. – № 1(423). – S. 37–42.
  2. Demina, A.V. Transformatsiya skazki v sovremennoy kul'ture / A.V. Demina, M.S. Gladkova // Kaspiyskiy region: politika, ekonomika, kul'tura. – 2018. – № 3(56). – S. 139–147.
  3. Kalashnikova, K.R. Kontsept i yego verbalizatsiya / K.R. Kalashnikova // Vestnik Bashkirskogo universiteta. – 2018. – № 2(23). – S. 427–430.
  4. Tananykhina, A.O. Osnovnyye kontsepty skazochno-fantaziynykh tekstov / A.O. Tananykhina // Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2014. – № 9(39). – S. 165–168.
- 

## Linguocultural Features of the Concepts “Good” and “Evil” through the Example of J. Rowling’s “Tales of Beedle the Bard”

M.V. Grushina (Russia)

**Key words and phrases:** concept; fabulous-fantasy discourse; fairy tale; fantasy.

**Abstract:** The purpose of the article is to consider the linguistic and cultural features of the concepts of “good” and “evil” and their verbalization in fairy-tale and fantasy discourse. The relevance of the study is due to the fact that the fairy-tale-fantasy picture of the world remains a very common phenomenon, present in various spheres of English-language discourse, in particular in literary and author’s fairy tales, which continue to gain popularity among readers of all ages, reflecting the heritage of previous generations. The study is based on the hypothesis that fairy tale discourse must be considered as an active environment for the implementation of specific parameters of fabulousness and verbal influence on a person. The main objectives of this article are: to define the concept of a concept, to analyze the interpretation of the concepts of “good” and “evil” in Russia and abroad, to highlight the main means of verbalization of these concepts using the example of the work of the famous British writer J. Rowling “The Tales of Beedle the Bard”. To achieve the objectives, the following methods were used: the method of analysis and synthesis of theoretical material, the method of comprehensive research of practical material, the linguostylistic method. As a result of the study, it was found that the concepts of “good” and “evil” are the basis of modern fairy tale texts and the driving force behind the development of the plot. The main means of verbalization (representation) of these concepts in the text are lexical and phraseological meanings.

---

© M.V. Грушина, 2023

## List of Authors

**Воронкова О.В.** – доктор экономических наук, профессор кафедры экономики предприятия природопользования и учетных систем Российского государственного гидрометеорологического университета; профессор Института промышленного менеджмента, экономики и торговли Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого, г. Санкт-Петербург (Россия), E-mail: nauka-bisnes@mail.ru

**Voronkova O.V.** – Doctor of Economics, Professor, Department of Economics of Environmental Enterprises and Accounting Systems of the Russian State Hydrometeorological University; Professor, Institute of Industrial Management, Economics and Trade, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg (Russia), E-mail: nauka-bisnes@mail.ru

---

**Албахри Жеуел Самир** – аспирант Российского государственного гидрометеорологического университета, г. Санкт-Петербург (Россия), E-mail: jewel.albahry@hotmail.com

**Jewel Samir Albahry** – postgraduate student, Russian State Hydrometeorological University, St. Petersburg (Russia), E-mail: jewel.albahry@hotmail.com

---

**Атаманова Н.В.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Брянского государственного университета имени академика И. Г. Петровского», г. Брянск (Россия), E-mail: atamanova2001@list.ru

**Atamanova N.V.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of the Russian Language, Bryansk State University named after Academician I.G. Petrovski, Bryansk (Russia), E-mail: atamanova2001@list.ru

---

**Богдашкина С.В.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры родного языка и литературы Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: svjatok@mail.ru

**Bogdashkina S.V.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of Native Language and Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: svjatok@mail.ru

---

**Налдеева О.И.** – доктор филологических наук, доцент кафедры родного языка и литературы Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: naldeeva\_oi@mail.ru

**Naldeeva O.I.** – Doctor of Philology, Associate Professor, Department of Native Language and Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: naldeeva\_oi@mail.ru

---

---

**Маскаева С.А.** – студент Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: maskaeva.s@list.ru

**Maskaeva S.A.** – student, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: maskaeva.s@list.ru

---

**Маскаева С.В.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры родного языка и литературы Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: maskaeva77@rambler.ru

**Maskaeva S.V.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of Native Language and Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: maskaeva77@rambler.ru

---

**Савостькина М.И.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры родного языка и литературы Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: savostkina\_mi@mail.ru

**Savostkina M.I.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of Native Language and Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: savostkina\_mi@mail.ru

---

**Азыркина Е.И.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры родного языка и литературы Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск (Россия), E-mail: elenaazyrkina@yandex.ru

**Azyrkina E.I.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of Native Language and Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk (Russia), E-mail: elenaazyrkina@yandex.ru

---

**Грушина М.В.** – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Государственного гуманитарно-технологического университета, г. Орехово-Зуево (Россия), E-mail: pronyakina\_margo@mail.ru

**Grushina M.V.** – Candidate of Science (Philology), Associate Professor, Department of English, State University of Humanities and Technology, Orekhovo-Zuevo (Russia), E-mail: pronyakina\_margo@mail.ru

**For notes**

---

**REPORTS SCIENTIFIC SOCIETY**  
**№ 10(42) 2023**

SCIENTIFIC AND PRACTICAL JOURNAL

---

Journal “Reports Scientific Society”  
is issued 4 times a year.

**Chief Editor:** Omar Larouk  
**Page planner:** Marina Karina  
**Proofreading:** Natalia Gunina

Passed for printing 23.10.2023  
Format 60×84/8  
Conventional printed sheets 3.48. Printed pages 1.84  
100 printed copies